



Padborg, den 19.06.2012

Referat af bestyrelsesmøde mandag den 11. juni 2012 kl. 10.00 på Regionskontoret

Deltagere bestyrelse: Regionsrådsmedlem **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, Kreispræsident **Eckhard Schröder**, Kreis Schleswig-Flensburg, Landrat **Dieter Harrsen**, Kreis Nordfriesland, Borgmester **Tove Larsen**, Aabenraa Kommune, Borgmester **Jens Chr. Gjesing**, Haderslev Kommune, Borgmester **Laurids Rudebeck**, Tønder Kommune, Gruppeformand **Anke Spoorendonk**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Hauptvorsitzender **Hinrich Jürgensen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, Viceborgmester **Tage Petersen** (for Aase Nyegaard), Sønderborg Kommune

Gæster: **Sebastian Annewanter** og **Peter Staunstrup**, Tønder Brandværn

Deltagere forvaltning: **Stefan Seidler**, Region Syddanmark, **Berit Erichsen**, Stadt Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Andreas Ott**, Aabenraa Kommune, **Christiane Plischke**, Tønder Kommune, **Claus Dall**, Haderslev Kommune, **Wilhelm Jähde**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Uwe Jessen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Martin Lorenzen**, Sydslesvigsk Vælgerforening, **Anja Schmid**, Landesregierung Schleswig-Holstein, tolk **Ralf Marquardt**, **Annika Carstensen**, **Peter Hansen** og **Lis Blake**, Regionskontoret

Protokoll der Vorstandssitzung vom Montag, den 11. Juni 2012 um 10.00 Uhr im Regionskontor

Teilnehmer Vorstand: Regionsrådsmedlem **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, Kreispræsident **Eckhard Schröder**, Kreis Schleswig-Flensburg, Landrat **Dieter Harrsen**, Kreis Nordfriesland, Borgmester **Tove Larsen**, Aabenraa Kommune, Borgmester **Jens Chr. Gjesing**, Haderslev Kommune, Borgmester **Laurids Rudebeck**, Tønder Kommune, Gruppeformand **Anke Spoorendonk**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Hauptvorsitzender **Hinrich Jürgensen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, Viceborgmester **Tage Petersen** (für Aase Nyegaard), Sønderborg Kommune

Gäste: **Sebastian Annewanter** und **Peter Staunstrup**, Tønder Brandværn

Teilnehmer Verwaltung: **Stefan Seidler**, Region Syddanmark, **Berit Erichsen**, Stadt Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Andreas Ott**, Aabenraa Kommune, **Christiane Plischke**, Tønder Kommune, **Claus Dall**, Haderslev Kommune, **Wilhelm Jähde**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Uwe Jessen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Martin Lorenzen**, Sydslesvigsk Vælgerforening, **Anja Schmid**, Landesregierung Schleswig-Holstein, Dolmetscher **Ralf Marquardt**, **Annika Carstensen**, **Peter Hansen** und **Lis Blake**, Regionskontor

Afbud: Oberbürgermeister Simon Faber (Christian Dewanger forhindret), Stadt Flensburg, Borgmester Aase Nyegaard, Sønderborg Kommune, Staatssekretär Heinz Maurus (Stefan Musiolik forhindret), Landesregierung Schleswig-Holstein, Palle Menzel, Kreis Nordfriesland

Formand Hans Philip Tietje åbnede møde ved at byde alle deltagere velkommen med en særlig velkomst til den nyvalgte næstformand Eckhard Schröder. Samtidig lykønskede han Anke Spoorendonk med valget. Det blev besluttet at følge dagsordenen.

1. Grænseoverskridende beredskab – status til Interreg-projektet v/Sebastian Annewanter, Tønder Kommune

Sebastian Annewanter præsenterede Interreg-projektet grænseoverskridende beredskab og gennemgik de forskellige arbejdsplaner. Han meddelte at der tirsdag i denne uge afholdes den første store fælles øvelse. Med sig havde han taget Peter Staunstrup, ligeledes fra Tønder Brandværn. For yderligere information se venligst vedhæftede præsentation.

Efter præsentationen var der en del spørgsmål og kommentarer. Jens Chr. Gjering fremhævede at det er tale om et godt projekt og spurgte yderligere ind til det statslige beredskab i bl.a. Haderslev, hvortil Sebastian Annewanter

Entschuldigt: Oberbürgermeister Simon Faber (Christian Dewanger entschuldigt), Stadt Flensburg, Borgmester Aase Nyegaard, Sønderborg Kommune, Staatssekretär Heinz Maurus (Stefan Musiolik entschuldigt), Landesregierung Schleswig-Holstein, Palle Menzel, Kreis Nordfriesland

Der Vorsitzende Hans Philip Tietje eröffnete die Sitzung indem er alle Teilnehmer willkommen hieß. Insbesondere begrüßte er den neu gewählten 2. Vorsitzenden Eckhard Schröder. Gleichzeitig gratulierte er Anke Spoorendonk zu ihrer Wahl. Es wurde beschlossen der Tagesordnung zu folgen.

1. Grenzüberschreitende Gefahrenabwehr – Sachstandsbericht zum Interreg-Projekt, Sebastian Annewanter, Tønder Kommune

Sebastian Annewanter stellte das Interreg-Projekt grenzüberschreitende Gefahrenabwehr vor und erläuterte die verschiedenen Arbeitspakete. Er teilte mit, dass am Dienstag in dieser Woche die erste große gemeinsame Übung stattfinden wird. Er hatte Peter Staunstrup, ebenfalls von der Tønder Brandværn mitgebracht. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der beigefügten Präsentation.

Nach der Vorstellung gab es einige Fragen und Kommentare. Jens Chr. Gjering hob hervor, dass es sich hier um ein gutes Projekt handelt und fragte nach der staatlichen Gefahrenabwehr in u. a. Haderslev. Hierzu

kunne meddele at det er planlagt ind i projektet, og Peter Staunstrup kunne meddele at det ligeledes er tilfældet på tysk side. Hinrich Jürgensen spurgte om der også bliver gjort brug af beredskabsskolen i Tinglev, hvortil Sebastian Annewanter kunne fortælle at de har været der som gæst, men at det på nuværende tidspunkt ikke bliver brugt til øvelser, idet der er tale om frivillige brandmænd, hvorfor det foregår lokalt. Anke Spoorendonk forespurgte om muligheden for udveksling af uddannelse – her tænkte hun bl.a. på indsats af røgdykkere som de danske brandmænd er uddannet til, men ikke de tyske i samme grad. Hertil kunne Sebastian Annewanter svare at der på nuværende tidspunkt ikke er noget samarbejde.

Herefter kom Dieter Harrsen ind på vigtigheden af at vi kæmper for den grænsenære pulje i Interreg for stadig at have mulighed for at støtte lignende små succesrige grænseoverskridende projekter. Her var Jens Chr. Gjesing helt enig, idet der i øjeblikket er kamp om regionalfondsmidlerne – den danske regering ønsker nemlig en rabat på EU medlemskabet i stedet for flere Interreg midler. Det er derfor vigtigt at vi holder fast i vores ønske om Interreg-midler. Hans Philip Tietje var enig i at vi skal passe på at Interreg-midlerne ikke bliver beskåret.

Anja Schmid spurgte ind til, hvordan omkostningerne ved en udrykning fordeles, når f.eks. en dansk brandstation rykker ud til en brand i Tyskland.

konnte Sebastian Annewanter meddele, at det er planlagt ind i projektet, og Peter Staunstrup kunne meddele, at det ligeledes er tilfældet på tysk side. Hinrich Jürgensen spurgte, om man også bruger beredskabsskolen i Tinglev, hvortil Sebastian Annewanter fortalte, at de har været der som gæst, men at det på nuværende tidspunkt ikke bliver brugt til øvelser, idet der er tale om frivillige brandmænd, hvorfor det foregår lokalt. Anke Spoorendonk forespurgte om muligheden for udveksling af uddannelse – her tænkte hun bl.a. på indsats af røgdykkere som de danske brandmænd er uddannet til, men ikke de tyske i samme grad. Hertil kunne Sebastian Annewanter svare, at der på nuværende tidspunkt ikke er noget samarbejde.

Im Anschluss ging Dieter Harrsen darauf ein, wie wichtig es ist, dass wir für den grenznahen Fördertopf unter Interreg kämpfen, um weiterhin die Möglichkeit zu haben ähnliche, kleine, erfolgreiche grenzüberschreitende Projekte zu fördern. Hiermit war Jens Chr. Gjesing vollkommen einverstanden, weil es im Augenblick einen Kampf um die Regionalfondsmittel gibt – die dänische Regierung wünscht nämlich einen Rabatt auf die EU-Mitgliedschaft statt weiterer Interreg-Mittel. Hans Philip Tietje war auch der Meinung, dass wir aufpassen müssen, dass die Interreg-Mittel nicht gekürzt werden.

Anja Schmid fragte nach, wie die Kosten bei einem Ausrücken verteilt werden, wenn z. B. eine dänische Feuerwehr zu einem Brand in

Hertil kunne Sebastian Annewanter svare at der ikke foreligger en aftale og den enkelte brandstation afholder selv sine udgifter; dog ser man nærmere på omkostningerne såfremt der har været store materielle udgifter. Tove Larsen kunne meddele at man i Aabenraa Kommune er ved at reducere antallet af brandstationer og at der nogle gange – især i Padborg området – giver problemer med for mange brandbiler og private biler fra brandmænd, når de kommer alle vegne fra; også fra Ellund. Hertil svarede Sebastian Annewanter at man ofte ikke kender omfanget af en brand, så det er bedre med for mange end for lidt brandmænd. Peter Staunstrup tilføjede at man godt er bekendt med problematikken i Padborg, og at det selvfølgelig er op til den enkelte kommune, hvor mange brandstationer de har. Med projektet ønsker de at tage samarbejdet op på et officielt plan.

Afslutningsvis takkede Peter Staunstrup for interessen og udtrykte sit ønske om at alle brandmænd i regionen skal have kendskab til projektet. Der var ikke meget samarbejde inden man startede projektet, og der var et ringe samarbejde mellem de 2 beredskabsskoler i henholdsvis Tinglev og Harrislee. Projektet udløbet med udgangen af 2012, men håber ikke dermed at grænseoverskridende beredskab også afsluttes, og Peter Staunstrup håber at få politikerne på banen med en samarbejdsaftale. Hertil kommenterede Anke Spoorendonk og Hinrich Jürgensen at de godt kan forstå bekymringen med afslutningen af projektet, for man skal ikke tilbage til hvordan det var inden projektet – det er vigtigt at der også er

Deutschland ausrückt. Hierzu konnte Sebastian Annewanter antworten, dass keine Vereinbarung vorliegt und dass die jeweilige Feuerwehr selbst ihre Ausgaben bestreitet; jedoch prüft man die Kosten genauer, sofern es sich um größere Materialkosten handelt. Tove Larsen konnte mitteilen, dass man in der Aabenraa Kommune derzeit die Anzahl der Feuerwachen reduziert und dass es manchmal – insbesondere im Bereich Padborg – Probleme auf Grund von zu vielen Feuerwehrautos und privaten Fahrzeugen der Feuerwehrleute gibt, wenn diese von überall her kommen, auch von Ellund. Hierzu antwortete Sebastian Annewanter, dass man häufig das Ausmaß des Brandes nicht kennt, so dass es besser ist zu viele als zu wenige Feuerwehrleute zu haben. Peter Staunstrup ergänzte, dass man die Problematik in Padborg kennt und dass es natürlich Sache der jeweiligen Kommune ist, wie viele Feuerwachen sie haben. Mit dem Projekt wünscht man die Zusammenarbeit auf offizieller Ebene aufzunehmen.

Abschließend dankte Peter Staunstrup für das Interesse und brachte seinen Wunsch zum Ausdruck, dass alle Feuerwehrleute in der Region Kenntnis von dem Projekt erhalten. Es gab vor dem Projektstart nicht viel Zusammenarbeit und nur eine geringe Zusammenarbeit der beiden Feuerweherschulen in Tinglev und Harrislee. Das Projekt läuft Ende 2012 aus, aber man hofft, dass damit nicht auch die grenzüberschreitende Gefahrenabwehr abgeschlossen wird und Peter Staunstrup hofft, dass die Politiker eine Kooperationsvereinbarung auf den Weg bringen. Dies kommentierten Anke Spoorendonk und Hinrich Jürgensen so, dass sie die Sorgen hinsichtlich des Abschlusses des Projektes verstehen können,

grænseoverskridende beredskab efter 2012.

- bilag -

2. Mobilitetsbarrierer

- a. **Beretning fra projektet Pontifex** – Peter Hansen præsenterede resultaterne fra Pontifex's rapport over mobilitetsbarrierer. Rapporten vil ligge klar i løbet af juni måned; derudover kommer der en miniudgave. For yderligere information se venligst se vedhæftede præsentation. Der var ingen kommentarer til Peter Hansens oplæg.

- b. **Grænsehindringer i de nordiske lande** – Peter Hansen orienterede kort om det medsendte bilag

- bilag -

3. Statslige midler til grænseregionen

Hans Philip Tietje henviste til de udarbejdede tabeller, som for vores region er meget mangelfulde, og der vil skulle udarbejdes nye, så det ren faktisk kan fastslås hvad vores region støttes med. Både Anke Spoorendonk og Hinrich Jürgensen står meget uforstående overfor hvorfor det ser så dårligt ud og Hinrich Jürgensen mente at man måske gennem Benny Engelbrecht skulle få en ny detaljeret liste fra Folketinget. Stefan Seidler mente at det er vigtigt at man her fra regionen tilbyder eksperthjælp til udarbejdelse af en sådan liste. Jens Chr. Gjesing fremsatte et forslag at tage det op på et

denn man soll nicht zurück dahin wie es vor Projektbeginn war – es ist wichtig, dass es auch nach 2012 eine grenzüberschreitende Gefahrenabwehr gibt.

- Anlage -

2. Mobilitätsbarrieren

- a. **Bericht aus dem Projekt Pontifex** – Peter Hansen stellte die Ergebnisse aus dem Pontifex-Bericht über Mobilitätsbarrieren vor. Der Bericht wird im Laufe des Junis fertig sein, darüber hinaus kommt er auch in einer Miniausgabe heraus. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der beigefügten Präsentation. Es gab keine Kommentare zu dem Vortrag von Peter Hansen.

- b. **Grenzbehinderungen in den nordischen Ländern** – Peter Hansen informierte kurz über die mit versandte Anlage.

- Anlage -

3. Staatliche Mittel für die Grenzregion

Hans Philip Tietje wies auf die ausgearbeiteten Tabellen hin, die für unsere Region sehr mangelhaft sind. Es werden neue ausgearbeitet werden müssen, so dass rein faktisch festgelegt werden kann, womit unsere Region gefördert wird. Sowohl Anke Spoorendonk als auch Hinrich Jürgensen hatten kein Verständnis dafür, dass es so schlecht aussieht. Hinrich Jürgensen meinte, dass man vielleicht über Benny Engelbrecht eine neue, detaillierte Liste aus dem Folketing bekommen sollte. Stefan Seidler meinte, dass es wichtig ist, dass man hier aus der Region

planlagt møde den 25. juni mellem de sønderjyske borgmestre og de sønderjyske folketingsmedlemmer. Hans Philip Tietje konkluderede at emnet tages op med de sønderjyske Folketingsmedlemmer.

4. Samarbejde med Fehmarnbeltregionen / Øresundregionen

Hans Philip Tietje forklarede at der har været besøg fra forretningsudvalget for Fehmarnbeltkomiteen sidste år, og at det nu er vores tur til at besøge dem, hvilket vi også lovede dem ved deres besøg hos os. Det er vigtigt at dele af bestyrelsen eller hele bestyrelsen tager af sted til et sådant møde for at udvide vores samarbejde, og se hvordan vi bedst muligt kan hjælpe hinanden. Det er ikke på samme måde vigtigt med et besøg hos Øresundsregionen, idet vi ikke har få mange fælles områder udover grænsependlerrådgivningen.

Anke Spoorendonk informerede at Landesregierung Schleswig-Holstein har lovet Fehmarnbelt forbindelsen Euro 60 mio., som dog egentlig burde være en opgave for staten (Bund). Dieter Harrsen mente at man skal invitere hele bestyrelsen til at aflægge Fehmarnbelt et besøg og samtidig lave en social tur ud af det. I forbindelse med det nye Interreg-program er der nedsat en strategigruppe med kommunale repræsentanter samt repræsentanter fra de

Expertenhilfe für die Ausarbeitung einer solchen Liste angeboten. Jens Chr. Gjesing machte den Vorschlag, dieses Thema auf einer für den 25. Juni geplanten Sitzung der Bürgermeister in Sønderjylland mit den Mitgliedern des Folketings aus Sønderjylland aufzugreifen. Hans Philip Tietje schlussfolgerte, dass das Thema mit den Mitgliedern des Folketings aus Sønderjylland erörtert wird.

4. Zusammenarbeit mit der Fehmarnbeltregion / Øresundregion

Hans Philip Tietje berichtete, dass es im letzten Jahr einen Besuch des geschäftsführenden Ausschusses des Fehmarnbeltkomitees gab und dass wir nun an der Reihe sind sie zu besuchen, was wir auch bei ihrem Besuch bei uns versprochen haben. Es ist wichtig, dass einige Vorstandsmitglieder oder der ganze Vorstand an einem solchen Treffen teilnimmt um unsere Zusammenarbeit auszuweiten und zu prüfen, wie wir uns gegenseitig bestmöglich unterstützen können. Ein Besuch bei der Øresundsregion ist nicht so wichtig, da wir – abgesehen von der Grenzpendlerberatung - nicht so viele gemeinsame Arbeitsbereiche haben.

Anke Spoorendonk informierte darüber, dass die Landesregierung Schleswig-Holstein der Fehmarnbeltverbindung 60 Mio. Euro versprochen hat, was jedoch eigentlich eine Aufgabe des Bundes sein sollte. Dieter Harrsen meinte, dass man den ganzen Vorstand einladen solle, dem Fehmarnbelt einen Besuch abzustatten und gleichzeitig ein nettes Beisammensein daraus zu machen. Im Zusammenhang mit dem neuen

2 regioner, hvor det første succesrige møde har været afholdt. Anke Spoorendonk understøttede Dieter Harrsens ide om at invitere hele bestyrelsen og følger nøje udviklingen. Hans Philip Tietje konkluderende at planlægningen af et genbesøg til Fehmarnbelt komiteen kan begynde og at hele bestyrelsen vil blive inviteret.

5. Forespørgsel fra udvalget for kultur, kontakt og samarbejde – anerkendelse af erhvervsuddannelser

Peter Hansen informerede kort at udvalget for kultur, kontakt og samarbejde ønsker at bestyrelsen tager stilling til en forespørgsel vedr. anerkendelse af erhvervsuddannelser. I denne sag forventes en rapport hen over sommeren. Det blev således af bestyrelsen besluttet at følge indstillingen og afvente resultaterne, hvorefter bestyrelsen kan tage stilling.

6. Status for planlægning af Regionskonferencen

Annika Carstensen gennemgik status for planlægningen af og tidsrammen for Regionskonferencen. Regionskontoret skal dog finde en ny dato for afholdelsen af Regionskonferencen, idet der på den valgte dato er landdagsmøde. Regionskontoret har fundet frem til mulige ordstyrer for konferencen samt forslag til talere; Regionskontoret modtager dog gerne yderligere forslag. Slutteligt gennemgik Annika Carstensen udkast til program for selve dagen.

Interreg-Programm wurde eine Strategiegruppe mit Vertretern der Kommunen sowie Vertretern der beiden Regionen eingerichtet. Das erste erfolgreiche Treffen hat bereits stattgefunden. Anke Spoorendonk unterstütze die Idee von Dieter Harrsen, nämlich den gesamten Vorstand einzuladen und sie verfolgt die Entwicklung genau. Hans Philip Tietje schlussfolgerte, dass die Planung eines Gegenbesuchs beim Fehmarnbeltkomitee beginnen kann und dass der gesamte Vorstand eingeladen werden wird.

5. Anfrage aus dem Ausschuss für Kultur, Kontakt und Zusammenarbeit – Anerkennung von Berufsausbildungen

Peter Hansen informierte kurz darüber, dass der Ausschuss für Kultur, Kontakt und Zusammenarbeit wünscht, dass der Vorstand zu einer Anfrage bzgl. der Anerkennung von Berufsausbildungen Stellung nimmt. Im Sommer wird ein Bericht erwartet. Es wurde somit vom Vorstand beschlossen, dem Vorschlag zu folgen und die Ergebnisse abzuwarten, wonach der Vorstand dann Stellung nehmen kann.

6. Sachstand für die Planung der Regionskonferenz

Annika Carstensen ging den Sachstand für die Planung und den zeitlichen Rahmen der Regionskonferenz durch. Das Regionskontor muss jedoch einen neuen Termin für die Regionskonferenz finden, weil zu dem geplanten Termin eine Sitzung des Landtages stattfindet. Das Regionskontor hat mögliche Moderatoren für die Konferenz sowie Vorschläge für Redner gefunden; das Regionskontor nimmt jedoch gerne weitere Vorschläge an. Abschließend erläuterte Annika Carstensen den

Dieter Harrsen kommenterede at det er et ambitiøst program, idet det ligger uklart om talerne kan, og så er spørgsmålet hvor mange der deltager i konferencen. Dieter Harrsen foreslog således at man afventer lidt inden man favner for bredt her ved den første Regionskonference. Jens Chr. Gjesing mente at det så spændende ud, men ønskede lidt mere politisk sprængstof; måske noget om hvad vi får ud af regionalfondsmidlerne for at sætte fokus på regionalfondsmidlerne såfremt de falder bort. Det ville selvfølgelig være rigtig fint såfremt en dansk minister kunne komme. Eckhard Schröder betonedede at det er vigtigt med en titel der ser fremad; og ikke bagud. Anke Spoorendonk kom ind på at vi skal se på den regionale udvikling i vores region og hvad det giver vores region. Hinrich Jürgensen kom ind på Sønderborg Kommunes ansøgning til Europæisk Kulturhovedstad i 2017 – vinder de kan vi være med til at forstærke kulturen i regionen og taber Sønderborg Kommune er det det mere vigtigt at ligge fokus på den kommende dansk-tyske kulturregion. Stefan Seidler kom ind på jubilæet i 2014 for slaget ved Dybbøl den 18. april, og såfremt Sønderborg Kommunes ansøgning til Europæisk Kulturhovedstad 2017 ikke bliver til noget, kan man fremhæve jubilæet.

Hans Philip Tietje konkluderede at Regionskontoret nu arbejder videre med de fremsatte kommentarer samt finder en ny dato for konferencen.

Programmentwurf für die eigentliche Konferenz.

Dieter Harrsen meinte, dass es ein ehrgeiziges Programm ist, weil noch nicht geklärt ist, ob die Redner teilnehmen können und davon hängt die Frage ab, wie viele an der Konferenz teilnehmen. Dieter Harrsen schlug deshalb vor, dass man noch etwas abwartet, bevor man die erste Regionskonferenz zu breit gefächert anlegt. Jens Chr. Gjesing meinte, dass das Programm interessant aussähe, wünschte sich aber etwas mehr politischen Sprengstoff, vielleicht etwas darüber, was wir an Regionalfondsmitteln erhalten, um den Fokus auf Regionalfondsmittel zu lenken, sofern diese wegfallen. Es wäre natürlich richtig gut, wenn ein dänischer Minister käme. Eckhard Schröder betonte, dass es sehr wichtig ist, einen Titel zu finden, der vorwärts weist und nicht rückwärts. Anke Spoorendonk ging darauf ein, dass wir die regionale Entwicklung in unserer Region und deren Wirkung auf unsere Region betrachten müssen. Hinrich Jürgensen ging auf die Bewerbung der Sønderborg Kommune als Europäische Kulturhauptstadt 2017 ein – gewinnen sie, können wir dazu beitragen, die Kultur in der Region zu stärken und verliert Sønderborg Kommune ist es umso wichtiger den Fokus auf die künftige deutsch-dänische Kulturregion zu setzen. Stefan Seidler ging auf das Jubiläum für die Schlacht bei Dybbøl am 18. April 2014 ein, und sofern die Bewerbung der Sønderborg Kommune als Europäische Kulturhauptstadt 2017 nichts wird, kann man das Jubiläum hervorheben.

Hans Philip Tietje schlussfolgerte, dass das Regionskontor nun mit den abgegebenen Kommentaren weiter arbeitet sowie einen neuen Termin für

7. Aktuelt fra Interreg-4A-programmet

Der var ingen kommentarer til dette punkt.

8. Aktuelt fra Regionskontoret / Diverse

- **Budgetplanlægning 2013** – Peter Hansen informerede kort at der endnu ikke er udarbejdet et budgetudkast, idet Regionskontoret afventer den økonomiske del af aftalen for kulturregionen og prisindexreguleringen er ikke fastlagt endnu. Niveaumæssigt kommer budgettet for 2013 til at ligge på omkring samme niveau som i år.
- **Tønder Kommune** - Laurids Rudebeck orienterede om en afholdt konference omkring udviklingen på vestkysten.
- **Skoleidrætsdag** – Peter Hansen kunne meddele at Regionskontoret har modtaget 2x Euro 1.000 fra henholdsvis Nospa Jugend- og Sportstiftung Schleswig-Flensburg og Nospa Sparkassenstiftung von 1869 Flensburg.
- bilag -

die Konferenz findet.

7. Aktuelles aus dem Interreg-4A-Programm

Es gab keine Kommentare zu diesem Punkt.

8. Aktuelles aus dem Regionskontor / Verschiedenes

- **Haushaltsplanung 2013** – Peter Hansen informierte kurz darüber, dass noch kein Entwurf für den Haushalt 2013 ausgearbeitet worden ist, weil das Regionskontor den finanziellen Teil der Vereinbarung für die Kulturregion abwartet und die Preisindexregulierung noch nicht festgelegt ist. In bezug auf die Höhe wird der Haushalt für 2013 in etwa auf demselben Niveau liegen wie in diesem Jahr.
- **Tønder Kommune** - Laurids Rudebeck informierte über eine Konferenz zum Thema Entwicklung an der Westküste, die bereits stattgefunden hat.
- **Schulsporttag** – Peter Hansen konnte mitteilen, dass das Regionskontor je 1.000 Euro von der Nospa Jugend- und Sportstiftung Schleswig-Flensburg und der Nospa Sparkassenstiftung von 1869 Flensburg erhalten hat.
- Anlage -

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Peter Hansen